Zeitschrift: Landtechnik Schweiz Herausgeber: Landtechnik Schweiz

**Band:** 59 (1997)

Heft: 5

Rubrik: SVLT

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Weiterbildungszentrum Riniken

# Werkstattkurse Sommer, Herbst

Für jeden Kurs gibt es detaillierte Informationen über Ziele und Kursinhalt. Verlangen Sie die Broschüre «Kursangebot» beim SVLT-Zentralsekretariat. (Eintägige Kurse kosten 60 Franken)

Datum	Kursthema	Тур	Dauer
Hydraulik			
19. Juni	Hydraulikzylinder und -armaturen sowie Schlauchleitungen warten und reparieren	HFZ	1 Tag
Motorgeräte/K	leinmotoren		
24. Juni 2. September 11. September 16. September	Rasenmäher und Rasentraktoren warten und reparieren Kleinmotoren: 2- und 4-Takt-Benzinmotoren instandstellen Rasenmäher und Rasentraktoren warten und reparieren Motorsäge: Ketten- und Schwertpflege, Motorstörungen beheben	MRT MKM MRT MSK	1 Tag 1 Tag 1 Tag 1 Tag
Elektrik und B	Beleuchtung		
17. Juni 4. September	Fahrzeugelektrik an Traktor und Anhänger warten Fahrzeugelektrik an Traktor und Anhänger warten	EFZ EFZ	1 Tag 1 Tag
Futtererntema	schinen		
26. Juni	Pressen revidieren, Knüpfer einstellen	LPK	1 Tag
	Speziell für Frauen		
8. Juli	<ul> <li>Nützliche Tips:</li> <li>Auto: Pannen vermeiden und beheben, Radwechsel, Fahrzeugelektrik</li> <li>Elektrogeräte und -installationen:</li> <li>Störungen lokalisieren und einfache Reparaturen selber durchführen</li> </ul>	MES 9	1 Tag
Werkzeuge/Ho	fwerkstatt		
10. Juli	Werkzeuge: Maschinenmesser schärfen und härten	WSH	1 Tag
Schweissen, Sc	chneiden, Löten		
9. September	Brennschneiden mit Autogen- und Plasmaschneidgerät (Preis: Fr. 90.– inkl. Fr. 30.– Material)	SBP	1 Tag
	Schweizer Landtechnik Mai 1997	2	

Nächste Ausgabe:

- Mähdreschermarkt
- Bodenbearbeitungssysteme
   Pflug, Tiefenlockerung, Frässaat, Direktsaat

Erscheinungsdatum: 10. Juni 1997 Insertionsschluss: 23. Mai 1997



gibt Auskunft

Telefon 01/809 31 11

K 30 Der nächste 30tägige Werkstattkurs K 30 findet statt vom 10. November bis am 19. Dezember 1997. Er bietet eine umfassende Aus- und Weiterbildung in Schweisstechnik, Metallkonstruktion sowie Wartungs- und Reparaturdienst an Traktoren und Landmaschinen.

Verlangen Sie die Unterlagen oder reservieren Sie sich schon heute einen Platz. (Preis auf Anfrage)

#### Anmeldetalon

Kurs:

Kursdatum (Beginn):

Name:

Adresse:

PLZ/Wohnort:

Tel.:

Ich wünsche Unterkunft in:

☐ Mittagsverpflegung im Restaurant

Datum und Unterschrift:

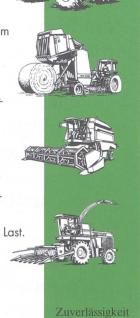
#### Information und Anmeldung

SVLT-Zentralsekretariat Ausserdorfstrasse 31 5223 Riniken Tel: 056 441 20 22 Fax: 056 441 67 31



### JOHN DEERE-Teleskoplader Wendig, stark und schnell zur Stelle.

- Hohe Hubkapazität von bis zu 2800 kg und eine Ausladehöhe bis 6,7 m.
- Mit Allradlenkung weniger als 3 m Wenderadius beim Typ 4400.
- Präzise Teleskoparmsteuerung dank Proportionalsteuerung.
- Wirtschaftlicher und drehmomentstarker John Deere-Motor mit 74 kW/100 PS Leistung.
- Rasch zur Stelle dank 30 km/h Transportgeschwindigkeit.
- Vielseitig einsetzbar: überall, wo etwas gehoben, verschoben oder transportiert werden muss.
- Automatische Parallelführung der Last.



## Matra

Traktoren, Erntemaschinen, Grundstückspflege

Bernstrasse 160, 3052 Zollikofen Tel. 031 919 12 22, Fax 031 919 12 32 Le Bey, 1400 Yverdon, Tel. 024 445 21 30



# Wer alles prüft, der kauft jetzt MF-Traktoren. Garantiert.

Unser Jubiläumsmodell "50 Jahre Serco":

## **MASSEY FERGUSON 6140 Allrad**





#### MASSEY FERGUSON

mit elektrohydraulischer Reversierung mit neuer Komfort Kabine (72 dba) mit 16/16 Gang Speedshift-Getriebe mit Fahrkupplung im Ölbad

<sup>€</sup> Jubiläumspreis "50 Jahre Serco"

Fr. 65'99

Zum Sonderpreis von nur Fr. 2'750.erhalten Sie die Fronthydraulik inkl. 3. Steuerventil auf allen MF6100er Werksbestellungen gleich mitgeliefert!

> statt Er 6'261.nur Fr. 2'750.-Sie sparen Fr. 2'511.-

Informieren Sie sich bei Ihrem MF-Partner oder rufen Sie direkt bei der SERCO an.

Unsere Mitarbeiter für Beratung und Verkauf:

Hch. Marti, Dagmersellen LU Natel 077 31 43 00

Thomas Moser, Berg SG Natel 077 32 49 40



3. Steuerventil

Fronthydraulik

# Serco Plus heisst:

 einmaliges Preis-Leistungsverhältnis - 1. und 2. Service gratis (Arbeit)

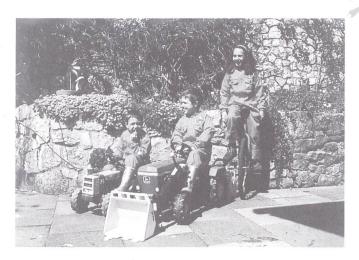
(auf Arbeit und Material, ohne Stundenbegrenzung!) 3 Jahre Vollgarantie

Preise mit 6.5 % MWST. Angebote gültig für Bestellungen bis ende Juni 1997.



4538 Oberbipp Tel. 032 636 66 66 Fax 032 636 66 67

## SVLT-Kombi: Jetzt in Kindergrössen



Neu im Angebot nebst Kombi und Latzhose:

- Kombi für Kinder
- T-Shirt, gris chiné, kurzärmlig
- SVLT-Mütze

Begeistert im neuen Look: Lukas, Damian und Aline. (Photo: Willi von Atzigen)

#### Talon

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:

Kinder-Kor Combinais	mbi, rot on enfants, rouge	Grösse Taille	2	3	4	6	8	10	12	14
	100 % Baumwolle 100 % Coton	Fr.	38	3		43			48	
	-	Anzahl Quantité								
Kombi, rot Combinais	Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58	
Fr. 78 75% Baumw./Coton 25% Polyester		Anzahl Quantité								
Latzhose, Salopettes		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								
T-Shirt gris chiné	SWITCHER	Grösse Taille	S		М		L		XL	
Fr. 18	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité								
Mützen, ro Casquette,		Anzahl Quantité			à Fr. 5			mit Gummizug avec élastique		

Unsere Preis verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tagen netto.

Adresse	Datum / Unterschrift

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken

## Schweizer Landtechnik

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Werner Bühler, Direktor

#### Redaktion:

Ueli Zweifel

#### Mitglied- und Abodienste, Mutationen:

Postfach, 5223 Riniken Telefon 056 441 20 22 Telefax 056 441 67 31 E-Mail: red@agrartechnik.ch

#### Inserate:

## publimag

Publimag AG Sägereistrasse 25 8152 Glattbrugg Telefon 01 809 31 11 Telefax 01 810 60 02 Anzeigenleitung: Darko Panić

#### Druck:

Huber & Co. AG Grafische Unternehmung und Verlag 8501 Frauenfeld Telefon 052 723 55 11 Telefax 052 722 10 07 E-Mail: verl.zss@huber.ch

#### Herstellung: Reto Bühler

#### Administration: Claudia Josef

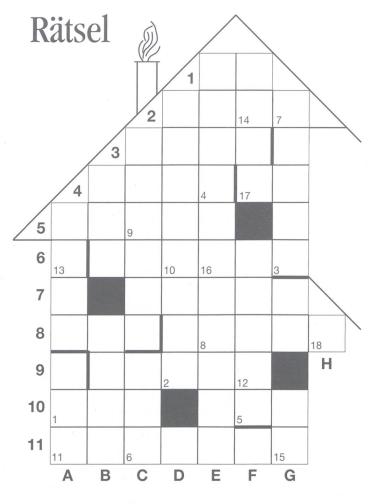
Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und Belegexemplar an die Redaktion

## Erscheinungsweise: 11mal jährlich

Abonnementspreise: Inland: jährlich Fr. 55.– (inkl. 2% MWST) SVLT-Mitglieder gratis. Ausland: Fr. 75.–

Nr. 6/97 erscheint am 10. Juni 1997

Anzeigenschluss: 23. Mai 1997



- 1. Abk. Faulpelz
- 2. Minderjähriges
- 3. Futterpflanze / Autokennz. Österreich
- 4. Körper / Strahlenart
- 5. ugs. Huhn / chem. Z. Sauerstoff
- 6. Autokennz. Spanien / nicht Detail
- 7. chem. Z. Kohlenstoff / Grosskind
- 8. frz. Abk. für Gang / selbstregulierend Abk.
- 9. Autokennz. Deutschland / jäher Fall
- 10. engl. Bier / frz. Leben
- 11. zahlungsfähig
- A Rückseite / best. Artikel
- B Windseite / europ. Hauptstadt
- C er ist kundig / Kurzf. des Fernsprechers
- D Ortschaft im Aargau /21. Buchstabe des Alphabetes
- E graf. Darstellung der Patiententemperatur
- F Reifen / Vorfahr aus dem ital.österr. Grenzgebiet / Autokennz. Norwegen
- G bek. Wintersportart im Kt. Graubünden / span. Artikel / Film Spielbergs
- H Längenmasseinheit

Lösungswort: Treffpunkt vieler SVLT-Mitglieder

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Das Rätsel hat uns Hans Popp, Steinach SG zugesandt.

Lösungswort einsenden bis Dienstag, 27. Mai 1997 an: Schweizer Landtechnik, Postfach, 5223 Riniken

Die richtigen Antworten nehmen an der Verlosung eines SVLT-Kombi oder einer SVLT-Latzhose teil.

**Für findige Köpfe:** Schicken Sie ihr Kreuzworträtsel mit einem Lösungswort, das den Schweizerischen Verband für Landtechnik oder allgemein die Landwirtschaft betrifft, an die Schweizer Landtechnik ein. Es winkt ein Honorar.

Auflösung des Rätsels in LT 4/97

	A	В	C	D	E	F	G	Н	Ι	K	L	M
1	A	В	Е	G 9	L	I 4	L	0	В	L	0	K 5
2	В	A	S	Е	L	G	U	E 6	Т	Е	R	A
3	В	N 3	Е	В	Е	L	S	D	В	I	E	R 1
4	A 8	D	L	I 2	G	U	Т	Е	N 7	S	I	L

Unter den richtigen Antworten ist ein SVLT-Berufs-Combi verlost worden an: Heinrich Spiri, Hauptstrasse 105, 8561 Ottoberg

#### Neu!



#### Scheibenmäher

- ✓ Schnittig
- ✓ Preiswert
- ✓ Gut!

#### Unterlagen anfordern!

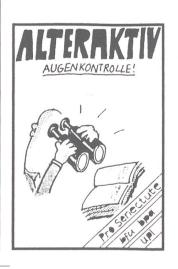
Rindisbacher, Dentenberg © 031 839 77 64

Für gute

### Occasions-Gabelstapler

HKS-Fördertechnik AG, 8460 Marthalen Tel. 052 305 47 47 Fax 052 305 47 48



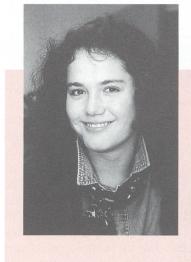


## Das Zentralsekretariat hat zwei neue Mitarbeiterinnen

Nichts ist so beständig wie der Wechsel. Und Beständigkeit ist beim Team, das Ihnen – liebe Mitglieder – im Schweizerischen Verband für Landtechnik zu Diensten steht, ein Merkmal und eine Garantie, dass Ihr Mitgliedsbeitrag gut verwaltet und zielgerichtet eingesetzt wird. Dafür bürgt die gute Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Zum Wechsel: Die Bereiche Sekretariat, Adressverwaltung und Buchhaltung im Zentralsekretariat sind kürzlich neu aufgeteilt worden. In diesem Zusammenhang ist anfangs Jahr

Käthy Spillmann zu unserem Team gestossen. Sie ist gelernte kaufmännische Angestellte und als Bäuerin tätig. Teilzeitlich führt sie seither die umfangreiche Buchhaltung des SVLT mit den beiden Weiterbildungszentren Riniken und Grange-Verney und sorgt dafür, dass der Adressstamm insbesondere auch für den reibungslosen Versand der Schweizer Landtechnik jederzeit auf dem neuesten Stand ist. In der Adressverwaltung löste sie Eli-sabeth Bühler ab, die als Teilzeitangestellte das Mutationswesen betreute und während vieler Jahre als Aushilfssekretärin wirkte. Wir danken Elisabeth Bühler für ihren Einsatz. den sie mit viel Freude gewissenhaft erfüllte.



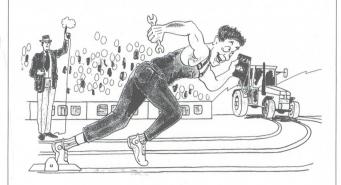
Neu im Team: Kathrin Müri, Sekretärin



Neu im Team: Käthy Spillmann, zuständig für Buchbaltung und Adressverwaltung.

## Aktuell

# Internationale Berufsolympiade in St. Gallen



Olma-Messegelände vom 4. bis 7. Juli 1997

Noch 50 Tage bis zur Verteidigung der 5. Goldmedaille der Schweiz in Serie beim Beruf Landmaschinenmechaniker.

Schweizerische Metall-Union, Fachbereich Landtechnik

Für die Buchhaltung war vor der neuen Aufteilung der Bereiche Evelyne Kalbermatten zuständig. Sie hat das Zentralsekretariat auf Ende April verlassen und will sich beruflich verändern. Evelyne Kalbermatten ist 1991 in die Dienste des SVLT eingetreten und führte nebst der Buchhaltung das Sekretariat mit seinem sehr breiten Aufgabenfeld in den Bereichen Direktion, Dienstleistungen für die Sektionen und die Technischen Kommissionen sowie in der Kursadministration und der Redaktion. Ihr gehörte auch die angenehme Stimme am Telefon. Wir danken ihr für den Dienst, den sie in zuvorkommender Weise und mit grosser Diskretion erfüllte.

Neue Sekretärin ist seit anfangs März Kathrin Müri. Sie erlernte den Beruf als kaufmännische Angestellte und holte sich in Grangeneuve FR das Rüstzeug zum Bäuerinnenberuf.

Wir wünschen den Mitarbeiterinnen, die den Verband verlassen haben, weiterhin viel Freude und alles Gute in ihren neuen Betätigungsfeldern und heissen Kathrin Müri und Käthy Spillmann in unserem Team herzlich willkommen.

Im Namen des Zentralsekretariates Werner Bühler, Direktor





Es haben uns verlassen: Elisabeth Bühler und Evelyne Kalbermatten